



**26 de septiembre, 2015  
12:00 - 7:00 PM  
Downtown Winston-Salem, NC**

**Hispanic League  
23 Aniversario de FIESTA**

Sea parte de nuestra 23a anual celebración de FIESTA, el festival es de un día y es el festival hispano más grande del Piedmont Triad con una asistencia de promedio entre 20.000 y 25.000 personas. FIESTA se ha convertido en una verdadera tradición familiar en Winston Salem, un evento clave de la comunidad que celebra la diversidad, la herencia hispana, y la comprensión intercultural entre todas las comunidades del Piedmont Triad.

Características de FIESTA: Habrá talento internacional musical, actuaciones de danza folclórica, personalidades muy conocidas, y una zona para niños llena de actividades divertidas. La zona de comidas ofrece una variedad de comida auténtica latinoamericana, y el área de las artes y artesanías ofrece una variedad de productos importados y hechos a mano a la venta, también habrá una zona de exposición de arte del Piedmont Triad.

La zona de Artes y Artesanía está ubicado en la calle Poplar dentro del estacionamiento de Mudpies. El costo es \$175 por puesto y la aplicación se debe recibir a más tardar el 17 de agosto. Después de esta fecha el precio de los puestos sube a \$200. La aplicación esta adjunto.

**Por favor contactar:**

Ingrid Cassetta, Coordinadora de Artes y Artesanía  
336.558.9586 (Cell)  
[icassetta@aol.com](mailto:icassetta@aol.com)

**Favor de enviar los contratos y cheques o giro a:**

Hispanic League  
Attn: Mari Jo Turner, Executive Director  
American Red Cross Building  
690 Coliseum Drive  
Winston-Salem, NC 27106



**SEPTEMBER 26, 2015  
12:00 noon to 7:00 PM  
Downtown Winston-Salem, NC**

**Hispanic League  
23rd Anniversary  
Booth: Artisan & Craft Vendors**

Be part of our 23rd annual Fiesta, the largest one-day Hispanic street festival in the Piedmont Triad with an average attendance between 20,000 to 25,000 people. Fiesta has become a true Winston-Salem family tradition, a key community event that celebrates diversity, Hispanic heritage, and cross-cultural understanding among all people of the Piedmont Triad.

Fiesta features: international musical talent, folk dance performances, well-known personalities, and a children's area full of fun activities. The food court offers a variety of authentic Latin American foods, and the arts and crafts area offers a variety of hand-made and imported goods as well as an area of Latin American art exhibitors from the Piedmont Triad.

This Arts and Crafts Plaza specifically for our Artisan and Craft Vendors is located in the Mudpies parking area. Spaces are available for both Artisan Vendor and Craft Vendor at \$175 per booth, please see attached contract application. *General deadline is Monday, August 17, 2015. After this date space permitting prices will increase to \$200 per booth type.*

**Please contact:**

Ingrid Cassetta, Arts and Crafts Coordinator  
336.558.9586 (Cell)  
[icassetta@aol.com](mailto:icassetta@aol.com)

**Please mail contracts and checks to:**

Hispanic League  
Attn: Mari Jo Turner, Executive Director  
American Red Cross Building  
690 Coliseum Drive  
Winston-Salem, NC 27106

Improve the quality of life for Hispanics/Latinos through promoting community inclusion, education, health and multicultural understanding



**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**  
**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

**VENDOR CONTRACT/CONTRATO DE VENDEDOR – FIESTA 2015**

THIS AGREEMENT is entered into this/Este acuerdo se establece el \_\_\_\_\_ 2015 by and between The Hispanic League; address 690 Coliseum Dr., Winston-Salem, NC 27106 (hereinafter referred to as "ORGANIZER") and Vendor Name/con el Hispanic League; direccion postal 690 Coliseum Dr., Winston-Salem, NC 27106 y nombre del vendedor: \_\_\_\_\_ address/direccion postal \_\_\_\_\_

(herein referred to as "Vendor"/en este documento se le referirá como "vendedor"). In consideration of the mutual covenants and obligations set forth herein and other good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties hereto agree as follows/en consideración a los convenios mutuos y obligaciones establecidos en este documento y otras buenas y valiosas consideraciones, cuyo recibo y suficiencia de las cuales se reconoció y acuerdan lo siguiente:

1. **THE EVENT:** ORGANIZER is producing, promoting and presenting the FIESTA 2015 in streets of downtown Winston-Salem, North Carolina, **on September 26, 2015** (hereinafter referred to as "Event").'

**EL EVENTO:** El Hispanic League está presentando y promoviendo el evento FIESTA 2015 en Downtown Winston-Salem, North Carolina, el 26 de septiembre de 2015 (en este documento se le referirá como "EVENTO" o "FIESTA").

2. **TERM:** This Agreement shall begin upon the execution of this Agreement by the parties hereto and shall end upon the closing of the books and records of the Event, but no later than September 26, 2015.

**TÉRMINO:** El presente Acuerdo comenzará con la ejecución del presente Acuerdo y terminará al cierre de los libros y registros del evento, pero a más tardar el 26 de septiembre 2015.

3. **VENDOR BENEFITS:** In consideration of the Vendor fee and type/level mentioned in Paragraph 4 below, the Hispanic League shall provide the Vendor benefits: booth type & location / marketing & advertising acknowledgement, and website recognition.

**BENEFICIOS DE EL VENDEDOR:** Teniendo en cuenta la cuota de el vendedor y el tipo/nivel mencionado en el siguiente párrafo 4, el Hispanic League proporcionará los siguientes beneficios a los vendedores: tipo de puesto y localización, marketing y publicidad, y reconocimiento en el website del Hispanic League.

Single booths (10x10) include one 6-foot table and 2 chairs. **Vendor can order additional chairs for \$5 each or additional tables for \$15 each.** Please indicate amount and cost of the additional tables and chairs in #4 below.

Puestos individuales (10x10) incluyen una mesa de 6 pies y 2 sillas. El vendedor puede pedir sillas adicionales por \$5 cada uno y mesas adicionales por \$15 cada una. Por favor, indique la cantidad y el costo de las mesas y sillas adicionales abajo en el # 4.

4. **VENDOR FEE:** Vendor has agreed to purchase the below indicated type of vendor package (**please check boxes that apply**)

**CUOTA DE VENDEDOR:** Vendedor acordó comprar el tipo de paquete de vendedor indicado abajo (marque las casillas que correspondan)





**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**  
**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

	<b>Vendor Type/Tipo de Vendedor</b>	<b>General Pricing/Precios en general</b>	<b>After/Despues de 08.17.15</b>	<b>TOTAL</b>
<input type="checkbox"/>	Artisan Vendor	\$175.00	\$200.00	
<input type="checkbox"/>	Craft Vendor	\$175.00	\$200.00	
<input type="checkbox"/>	Additional Tables \$15 each/Mesas adicionales \$15	\$15 x	=	
<input type="checkbox"/>	Additional Chairs \$5 each/Sillas adicionales \$5	\$5 x	=	
<b>TOTAL Payment DUE to the Hispanic League            NO LATER THAN MONDAY, AUGUST 17, 2015            El pago total, debido a la Liga Hispana MÁS TARDAR Lunes, 17 de agosto 2015</b>				

The total fee for FIESTA 2015 due to the HISPANIC LEAGUE no later than **MONDAY, AUGUST 17, 2015** is/**El pago total, debido a la Liga Hispana MÁS TARDAR Lunes, 17 de agosto 2015 es** \$ \_\_\_\_\_

(Written in Words/Escrito en palabras: \_\_\_\_\_). This includes:

*Any additional fees for extra tables/chairs Esto incluye: Cualquier cargo adicionales para mesas / sillas adicionales.*

**Vendors will receive notification of booth assignment by email no later than September 2<sup>nd</sup>**

**Los vendedores recibirán notificación de asignación de puesto por correo electrónico a más tardar el 2 de septiembre.**

**5. BOOTH SET-UP AND REMOVAL:** Vendor may begin setting up their assigned booths **beginning at 8:00 am** and must remove all vehicles from the FIESTA site **by 10:00 am** on Saturday, September 26, 2015. Further set-up and access instructions will be provided by e-mail prior to the event. Vendor shall have its booth open and available to the public by 12 pm on September 26, 2015, and remain open and available during the operating hours of the event. Vendor shall not dismantle its booth or exhibit or pack up its displays or merchandise prior to the closing of the Event, 7:00 pm, without express permission of the Logistics Coordinator appointed by FIESTA.

**INSTALACIÓN Y DESMANTELAMIENTO DEL PUESTO ASIGNADO:** Los vendedores deberán instalar sus puestos asignados **empezando a las 8:00 am** y quitar todos sus vehículos del sitio del festival **antes de las 10:00 am** el día del festival. Instrucciones más detalladas serán provistas por correo electrónico antes del evento. El vendedor debe tener su puesto abierto y disponible al público a las 12 pm y mantenerse abierto y disponible durante las horas de operación del festival, desde las 12 pm-7 pm. El vendedor no debe desmontar su puesto o exhibición o embalar sus muestras o mercancía antes de las 7 pm sin permiso expreso del Coordinador de Logísticas designado por FIESTA. Los vendedores deberán dejar el área del puesto asignado (incluidas sillas y mesas) limpias y sin daño alguno, y deberán disponer de la basura apropiadamente sin dejar desperdicios en la calle.

**6. SECURITY:** Vendor is responsible for its own security with respect to cash or other forms of monies collected by Vendor and ORGANIZER will not be responsible for same.





**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**

**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

**SEGURIDAD:** El vendedor es responsable por su propia seguridad con respecto al efectivo u otras formas de dinero recolectado por el vendedor. El Hispanic League y los organizadores de FIESTA no serán responsables por la misma.

7. **DAMAGES:** The Hispanic League and its FIESTA organizers and sponsors will not be responsible for any damage, accidents, or injury that may happen to Vendor or its agents, employees, representatives or spectators and any and all other participants and/or their property from any cause whatsoever arising out of this Agreement, the Vendor's lease of space at the Event, or resulting from the Event.

**Daños:** El Hispanic League, así como los organizadores y patrocinadores de FIESTA no asumen responsabilidad por robo, pérdida o daño de cualquier vendedor o de sus agentes, sus empleados, sus representantes o espectadores y además de cualquier participante y/o su propiedad por cualquier causa que surge de este Acuerdo, del contrato o de la renta por el espacio del vendedor en el evento o por resultando del evento.

8. **INDEMNIFICATION:**

- a. Vendor will indemnify the Hispanic League and its FIESTA organizers and the City of Winston-Salem against any damage or expense relating to bodily injury or death of any person or damage to real and/or tangible personal property, libel, or slander incurred which is caused by the Vendor, its agents, employees, representatives or spectators.

**INDEMNIZACIÓN:** El vendedor indemnizará el Hispanic League y los organizadores de FIESTA así como a la ciudad de Winston-Salem contra todo daño o gasto relativo a lesiones corporales o muerte de cualquier persona o daño real y/o tangible a propiedad personal, difamación, o incurrir en calumnia causada por el vendedor, sus agentes, empleados, representantes, o espectadores.

- b. Vendor further agrees to indemnify and hold harmless ORGANIZER and the City of Winston-Salem from and against all claims, liabilities, losses, damages, and expenses incurred (including reasonable legal fees and disbursements of counsel), joint or several (including actions or proceedings in respect thereof), relating to or arising out of this Agreement or the Vendor's lease of space at the Event.

El vendedor, aun más, acepta indemnizar y eximir de responsabilidad el Hispanic League y los organizadores de FIESTA y la ciudad de Winston-Salem contra todo reclamo, responsabilidad, pérdida, daño y gastos incurridos (incluyendo tarifas legales razonables y desembolsos de asesoramiento) en forma conjunta o por separado (incluyendo acciones y derecho a procedimientos con respecto a lo mismo), relativo a o a raíz de este Acuerdo o el alquiler del vendedor de este espacio en el Evento.

- c. The provisions of paragraph 7 are intended to apply in all circumstances, regardless of the grounds or nature of any claim asserted (including contract, statute, any form of negligence, whether of ORGANIZER, the Vendor, or others, tort, strict liability or otherwise) and whether or not the party seeking indemnification was advised of the possibility of the damage or loss asserted, to the extent not contrary to applicable law.

Las provisiones de este párrafo 7 se intentan aplicar en toda circunstancia, sin importar el motivo o naturaleza de cualquier reclamo hecho (incluyendo contrato, estatuto, cualquier forma de negligencia, ya sea de el Hispanic League, los organizadores de FIESTA, el vendedor, o otros, agravio, estricta obligación o de cualquier otra manera) y sin importar si la parte que busca indemnización haya sido informada acerca de la posibilidad de daño o pérdida hecha, a la extensión contraria a la ley aplicable.





**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**

**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

9. **INSURANCE:** During the performance of the work under this Agreement, Vendor shall maintain the following insurance:

**SEGURO:** Durante la ejecución del trabajo bajo este Acuerdo, el vendedor mantendrá el siguiente seguro:

- a. General Liability Insurance, including but not limited to coverage for all premises and non-premises operations, independent contractors, broad form property damage coverage, personal injury liability protection including coverage relating to employment of persons, contractual liability protection, and products and completed operations coverage. This insurance shall provide bodily injury limits of not less than \$1,000,000 for each occurrence and with property damage limits of not less than \$1,000,000 for each occurrence.

Seguro de Responsabilidad General, incluye pero no se limita a una cobertura para las operaciones de todos los establecimientos y no establecimientos, contratos independientes, póliza con amplia cobertura de daño personal y responsabilidad y protección incluyendo cobertura relativa al empleo de personas, responsabilidad contractual de protección, y cobertura de productos y operaciones completas. El seguro proveerá límites en la protección de daños de no menos de \$1,000,000 para cada ocurrencia y con límites al daño de propiedad no menos de \$1,000,000 por cada ocurrencia.

- b. If applicable, Worker's Compensation Insurance in accordance with statutory requirements and Employer's Liability Insurance with limits of not less than \$100,000 for each occurrence. In case any service is subcontracted, Vendor shall require the Contractor similarly to provide Worker's Compensation OR Employer's Liability Insurance, as appropriate, for all of the Contractor's employees to be engaged in such work. This Agreement shall be void and of no effect unless Vendor shall secure and keep in effect during the term of this Agreement the Vendor's compliance with the provisions of the Worker's Compensation laws of the State of North Carolina.

Si pertinente, el Seguro de Compensación a los Trabajadores en concordancia con los requerimientos estatutarios y el Seguro de Responsabilidad de Empleadores con límites de no menos de \$1,000,000 por cada ocurrencia. En caso de que cualquier servicio fuera subcontratado, el Vendedor requerirá igualmente al Contratista proveer a Compensación al trabajador o Seguro de Responsabilidad del Empleador, como sea conveniente, por todos los empleados del Contratista comprometidos en dicho trabajo. Este Acuerdo quedará nulo y sin efecto a menos que el Vendedor lo asegure y mantenga en efecto durante el término de este Acuerdo la conformidad del Vendedor con las provisiones de las Leyes de Compensación de Trabajadores del estado de Carolina del Norte.

Vendor shall furnish to ORGANIZER certificates of insurance for all of the insurance coverage described herein no later than MONDAY, AUGUST 17, 2015 and certified copies of any amendments and/or renewals to the policies which occur thereafter. At least thirty (30) days written notice shall be given to ORGANIZER prior to any cancellation, modification or non-renewal of any insurance required under this Agreement. In the event that Vendor does not have General Liability Insurance in the amounts specified above and does not wish to purchase event specific insurance, Vendor may submit the signed FIESTA 2015 INSURANCE WAIVER FORM with this contract.

El Vendedor proporcionará al Hispanic League certificados de seguro para todas las coberturas de seguros aquí descritas a más tardar el Lunes, 17 de agosto, 2015 y copias certificadas de cualquier enmienda o renovación que ocurra a partir de entonces. Deberá darse aviso por escrito al menos treinta (30) días previos de cualquier cancelación, modificación, o de la no renovación de cualquiera de los Seguros requeridos bajo este Acuerdo. En caso que el Vendedor no tenga Seguro de Responsabilidad General en el monto especificado anteriormente y no desee comprar un Seguro específico para el evento, el Vendedor deberá presentar el FORMULARIO DE RENUNCIA AL SEGURO DE FIESTA firmado con este contrato.







**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**

**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

- 10. CANCELLATION POLICY:** The Hispanic League intends that the Event shall take place rain or shine. Other than as set forth in Paragraph 12, below, the festival shall not be canceled. No refunds shall be given on account of weather or for any other reason.

**REGLAS DE CANCELACION:** El Hispanic League tiene la intención de realizar este evento llueva o no. Excepto lo expuesto en el Párrafo 12, abajo, el festival no se cancelará. No habrá ningún reembolso por motivo de mal clima o por cualquiera otra razón.

- a. ORGANIZER reserves the right to rescind and cancel this Agreement and remove any Vendor or representative who performs an act, which, in the opinion of the ORGANIZER, detracts from the dignity of the Event or is objectionable, unethical, or inappropriate for the purpose of the Event. Should this occur, all monies paid by Vendor shall be retained by ORGANIZER.

El Hispanic League se reserva el derecho de rescindir y cancelar este Acuerdo y remover a cualquier vendedor o representante que realice un acto que, en opinión del Hispanic League y los organizadores de FIESTA desmerezca la dignidad del Festival o sea inaceptable, inmoral, o inapropiado para el propósito del Festival. Si esto ocurriera, toda suma de dinero pagada por el Vendedor será retenida por el Hispanic League.

**11. FORCE MAJEURE/FUERZA MAYOR:**

- b. If the performance of any part of this Agreement by either party is prevented, hindered, delayed or otherwise made impracticable by reason of any flood, riot, fire, judicial or governmental action, labor disputes, act of God or any other causes beyond the control of either party, that party shall be excused from such performance to the extent that it is prevented, hindered or delayed by such causes, provided, however, that performance shall resume as soon as reasonably feasible thereafter.

Si la ejecución de cualquier parte de este Acuerdo por cualquier grupo es impedida, dificultada, atrasada o de alguna manera resulta impracticable por motivo de alguna inundación, disturbio, incendio, acción judicial o gubernamental, disputas laborales, acto de Dios o cualquier otra causa más allá del control de cualquiera de las dos partes, esa parte será excusada de la ejecución debido a que fue impedido, dificultado o atrasado por tales causas, siempre y cuando, sin embargo, ésta acción sea reanudada tan pronto como sea factible a partir de entonces.

- c. In the event that the exhibit area or any part thereof shall be destroyed or damaged by fire, rain, wind, natural disaster or other cause, or if by reason of government restriction, the use of said premises or the conducting of the Event is prevented, either before, during or after the Event, Vendor waives any claim for damages or compensation which might arise by reason thereof, except the return of the booth fees if Event is canceled prior to starting date. No refund will be awarded if the Event is canceled while in progress.

En el caso de que el área de exhibición o cualquier parte de la misma sea destruida o dañada por el fuego, lluvia, viento, desastres naturales u otra causa, o si por motivo de restricción gubernamental, el uso de dicho local o la realización del evento es impedida, ya sea antes, durante o después del Evento, el Vendedor renuncia a cualquier reclamo por daños o compensación que pudiera surgir por razón de la misma, excepto la devolución de la cuota pagada por los puestos en caso que el Evento es sea cancelado previo a la fecha de inicio. No se otorgara ningún reembolso si el Evento es cancelado durante su desarrollo.





**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**  
**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

**12. VENDOR POLICY:**

*Please be aware of the following conditions. **Failure to adhere to these conditions may result in the Vendor being asked to leave FIESTA.***

**REGLAS DEL VENDEDOR:** *Tenga en cuenta las siguientes condiciones. **El incumplimiento de estas reglas resultará en el cierre inmediato del puesto sin reembolso y el veto del vendedor de cualquier FIESTA festival en el futuro.***

- d. Vendor cannot sell nor distribute free of charge at FIESTA 2015, any of the following items: water, soft drinks or any type of beverage.

*El vendedor no puede vender ni distribuir gratis durante el festival Refrescos, Agua, Helados, Bebidas Alcohólicas, o ninguna otra bebida o artículo que no haya sido previamente autorizado por el Coordinador de Logísticas designado por FIESTA*

- e. Vendor is NOT AUTHORIZED to distribute any literature or other materials outside of their assigned booth area (no more than 10' from actual booth).

*El Vendedor **no está autorizado** para distribuir literatura o otros materiales fuera de su área asignada (no más de 10 'de su puesto asignado).*

- f. Sales of items may be made only at the discretion of the Hispanic League.

*Las ventas de artículos pueden hacerse sólo a la discreción del Hispanic League.*

- g. Vendor will leave assigned booth area (including chairs and tables) clean and undamaged and must dispose of garbage properly and not leave garbage on the street.

*Los vendedores deberán dejar el área del puesto asignado (incluidas sillas y mesas) limpias y sin daño alguno, y deberán disponer de la basura apropiadamente sin dejar basura en la calle.*

- h. The Hispanic League, its FIESTA 2015 organizers assume no responsibility for theft, loss or damage to any of the Vendor's property.

*El Hispanic League y los organizadores de FIESTA no asume ninguna responsabilidad por robo, pérdida o daño a cualquiera de la propiedad del vendedor*







**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**

**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

**13. ENTIRE AGREEMENT, AMENDMENTS, AND WAIVERS:** Vendor agrees to abide by the additional terms and conditions set forth below and acknowledges that the additional terms and conditions are material elements of the parties' Agreement. This Agreement constitutes and contains the entire agreement between the Parties, and supersedes any and all prior negotiations, conversations, correspondence, understandings, and letters respecting the subject matter hereof. The section headings contained in this Agreement are for reference purposes only and shall not affect in any way the meaning or interpretation of this Agreement. This Agreement may only be amended or modified by written document that is signed by both Parties. Failure by either Party to enforce any term of this Agreement shall not be deemed a waiver of future enforcement of that or any other term in this Agreement or any other agreement that may be in place between the Parties.

**TODO EL ACUERDO, ENMIENDAS, Y RENUNCIAS:** El vendedor está de acuerdo en cumplir con los términos adicionales y condiciones expuestas en este Acuerdo y reconoce que los términos adicionales y condiciones son elementos materiales de los Acuerdos entre las partes. Este Acuerdo constituye y contiene el acuerdo en su totalidad entre las partes, y sustituye cualquiera y todas las negociaciones, conversaciones, correspondencia, entendimientos, y cartas previas respecto del tema en cuestión. Los encabezamientos de las secciones contenidas en este Acuerdo son únicamente con propósito de referencia y no afectarán en modo alguno el significado o interpretación de este Acuerdo. Este Acuerdo solo podría ser enmendado o modificado mediante un documento escrito firmado por ambas partes. El incumplimiento de cualquiera de ambas partes en hacer respetar cualquier término de este Acuerdo no será considerado como renuncia de una futura aplicación de ese o cualquier otro acuerdo que pudiera darse entre ambas Partes.

Signature/Firma: \_\_\_\_\_ Signature/Firma: \_\_\_\_\_  
By: Mari Jo Turner By: \_\_\_\_\_  
Executive Director *PRINT Name of Vendor Representative*

Hispanic League Title: \_\_\_\_\_  
336.770.1228 Phone Number: \_\_\_\_\_  
[marijo@hispanicleague.org](mailto:marijo@hispanicleague.org) E-Mail: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Please mail signed contract and check or money order! (Please make checks payable to HISPANIC LEAGUE). The address is  
Hispanic League, 690 Coliseum Drive, Winston-Salem, NC 27106. OR Scan and email to Mari Jo Turner [marijo@hispanicleague.org](mailto:marijo@hispanicleague.org) with your online payment at [hispanicleague.org](http://hispanicleague.org)  
. Within 15 days of receiving this signed agreement, the Hispanic League will generate and send an invoice to the Vendor which will also indicate BOOTH NUMBER assignment.**

**Por favor envíe el contrato firmado y cheque o giro postal (Por favor haga los cheques a nombre del Hispanic League). La dirección es Hispanic League, 690 Coliseum Drive, Winston-Salem, NC 27106. También lo puede escanear y adjuntarlo a un correo electrónico y enviarlo a Mari Jo Turner [marijo@hispanicleague.org](mailto:marijo@hispanicleague.org). El pago se puede hacer por Internet en la página de FIESTA [www.hispanicleague.org](http://www.hispanicleague.org). Dentro de los 15 días de recibir este contrato firmado, el Hispanic League le envía una factura al vendedor que también indicará el número asignado al puesto.**



(336) 770-1228 • 690 Coliseum Drive Winston-Salem, NC 27106  
[www.hispanicleague.org](http://www.hispanicleague.org) • [icassetta@aol.com](mailto:icassetta@aol.com)

Sponsor Initials: \_\_\_\_\_



**Saturday, September 26, 2015 from Noon to 7 p.m.**  
**Sábado, 26 de septiembre 2015 desde el mediodía hasta las 7 p.m.**

**FIESTA 2015**

**Insurance Waiver Form/Formulario de Exención de Seguros**

The undersigned desires to appear as an exhibitor or vendor at FIESTA. I, \_\_\_\_\_ (Print Full Name) understand that the nature of the activities that I may perform in my capacity as an exhibitor or vendor may involve physical activity, contact with unidentified and/or unfamiliar persons, or other potential risk of bodily injury or damage to property. Knowing this and in consideration of being allowed to exhibit, I HEREBY ASSUME FULL AND COMPLETE RESPONSIBILITY FOR ANY PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE THAT I SUSTAIN OR CAUSE DURING MY PARTICIPATION AS AN EXHIBITOR OR VENDOR. IN ADDITION, I HEREBY RELEASE, HOLD HARMLESS AND COVENANT NOT TO FILE SUIT AGAINST THE HISPANIC LEAGUE OR ANY OF THEIR EMPLOYEES, VOLUNTEERS, PARTNERS, AGENTS, SPONSORS, BOARD MEMBERS AND SUCCESSORS FROM ANY AND ALL LOSS, LIABILITY OR CLAIMS THAT I MAY HAVE ARISING OUT OF MY PARTICIPATION AS AN EXHIBITOR OR VENDOR.

El abajo firmante desea aparecer como un exhibidor o vendedor en FIESTA. Yo, \_\_\_\_\_ (Escribir Nombre Completo) entiendo que la naturaleza de las actividades que desempeñaré en mi calidad de exhibidor o vendedor podría implicar actividad física, contacto con personas no identificadas y/o no familiares, o riesgo potencial de lesión corporal o daño a la propiedad. Sabiendo esto y considerando el hecho de que se me haya permitido exhibir, YO ASUMO POR LA PRESENTE TOTAL Y COMPLETA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER LESIÓN PERSONAL Y/O DAÑO A LA PROPIEDAD QUE YO SUFRA O CAUSE DURANTE MI PARTICIPACIÓN EN MI CALIDAD DE EXHIBIDOR O VENDEDOR. ADICIONALMENTE, POR LA PRESENTE, LIBERO, Y EXIMO DE RESPONSABILIDAD Y CONVENGO EN NO ENTABLAR DEMANDA CONTRA LA LIGA HISPANA O CUALQUIERA DE SUS EMPLEADOS, VOLUNTARIOS, SOCIOS, AGENTES, AUSPICIADORES, MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA Y SUCESORES DE CUALQUIERA Y TODAS LAS PERDIDAS, RESPONSABILIDAD O RECLAMOS QUE PODRÍAN SURGIR A RAIZ DE MI PARTICIPACIÓN COMO EXHIBIDOR O VENDEDOR.

Signature/Firma: \_\_\_\_\_ Print Name/Escribe tu nombre: \_\_\_\_\_

Title/Título: \_\_\_\_\_ Date/Fecha: \_\_\_\_\_

Hispanic League Approval/Aprobación del Hispanic League: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Mari Jo Turner, Executive Director

